

Jhn

Chapter 8

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἑλαιῶν.
 ယရှေ -သတ်လည်း သွားတတ်မှု၏ -သို့ -ထို တောင် -ထို သံလွင်ပင်များ-၏
[G2424](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

ယရှေသည်လည်း သံလွင်တောင်သို့ ကြွတ် မူ၏။

2 Ὅρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς
 မိုးလင်း -သတ်လည်း တစ်ဖန် ရောက်လာတတ်မှု၏ -သို့ -ထို မိမိတော် -နှင့် ခပ်သိမ်း-သေ
[G3722](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3956](#)
 ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
 -ထို လူများ လာကြ၍ -ဆီသို့ သူ-ကို -နှင့် ထိုင်၍ သွန်သင်တတ်မှု၏ သူတို့-ကို
[G3588](#) [G2992](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1321](#) [G0846](#)

နံနက်စောစောမိမိတော်သို့ တဖန်ကြွတ် မူ၍ လူအပေါင်းတို့သည် အထံတော်သို့ လာကြ၍။ ထိုအခါ ထိုင်တတ်မှု၍ ဆုံးမကြွတ်ပေးစဉ်တွင်၊

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτόν·
 ယူဆောင်လာကြ၍ -သတ်လည်း -ထို ကျမ်းတတ်များ -နှင့် -ထို ဖာရိရှ်များ -ဆီသို့ သူ-ကို
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G0846](#)
 γυναικὰ ἐπὶ μοιχείᾳ κατελήμμενην, καὶ στήσαντες αὐτήν ἐν μέσῳ,
 မိန်းမ -အပေါ်မှာ ပြုမှားခြင်း ဖမ်းမိ-ခံရ-သေ -နှင့် ရပ်စေ၍ သူမ-ကို -၌ အလယ်
[G1135](#) [G1909](#) [G3430](#) [G2638](#) [G2532](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#)

မှားယွင်းခြင်းအမှုကို ပြုချက်နသေမိန်းမတယောက်ကို တွေ့လျှင်၊ ကျမ်းပြုရာတို့နှင့် ဖာရိရှ်တို့ သည်ခေါ်ခံ၍ အလယ်၌ထားပိုမူ၊

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνή κατελήπται ἐπ' αὐτοφώρῳ,
 ပြောကြ၍ သူ-ကို ဆရာ ဤမိန်းမ -ထို မိန်းမ ဖမ်းမိ-ခံရပြီ -အပေါ်-၌ လက်ပူးလက်ကပြီ
[G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2638](#) [G1909](#) [G1888](#)
 μοιχευομένην.
 ပြုမှား-နေ-သေ
[G3431](#)

အရှင်ဘုရား၊ ဤမိန်းမသည် မှားယွင်းခြင်းအမှုကို ပြု၍တွင်ပင် တွေ့မိပါသည်။

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς*· ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς
 -၌ -သတ်လည်း -ထို ပညတ်တော် မောရှေ ကျွန်ုပ်တို့-ကို မှားထား၏ -ထို
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G1781](#) [G3588](#)
 τοιαύτας λιθάζειν; σὺ οὖν τί λέγεις;
 ထို-ကဲ့သို့-သေ ကျောက်ခဲပစ်-ရန် ကိုယ်တော် -ထိုကကြောင့် မည်သို့ မိန့်တော်မူသည်
[G5108](#) [G3034](#) [G4771](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3004](#)

ထိုသို့သေမိန်းမကို ကျောက်ခဲနှင့်ပစ်ရမည်ဟု မောရှေသည်အကျွန်ုပ်တို့အား ပညတ်တော်များ၌ စီရင် ထုံးဖွဲ့ပါပြီ။ သို့ရာတွင် ကိုယ်တော်သည် အဘယ်သို့ မိန့်တော်မူမည်နည်းဟု လျှောက်ကြ၍။

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχῃσιν κατηγορεῖν
 ဤအရာ -သော်လည်း ပြောကြားခြင်း၊ စုံစမ်း-သော သူ-ကို သို့ဖြစ်လျှင် ရ-အံ့ အပစ်တင်-ရန်
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2192](#) [G2723](#)

αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς, κἀτα κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς
 သူ-၏ -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ အောက်သို့ ကုန်း၍ -ထို လက်ညှိုး ရေး၏ -သို့
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2736](#) [G2955](#) [G3588](#) [G1147](#) [G1125](#) [G1519](#)

τὴν γῆν.
 -ထို မြေ
[G3588](#) [G1093](#)

ထိုသို့လျှောက်ကြားခြင်း၊ ကိုယ်တော်၌ အပစ်တင်ခွင့်ရှိစေခြင်းငှါ၊ စုံစမ်းနောက်ရှုက်သောအားဖြင့် လျှောက်ကြားခြင်း။ ယရှေ့သည် အောက်သို့လျက် လက်ညှိုးတင်နှင့် မမြေ့ရေးသား၍တော်မူ၏။

7 ὥς δὲ ἐπέμεινον ἔρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν
 -သောအခါ -သော်လည်း ဆက်လက်ကြား မေး-သော သူ-ကို မတ်တတ်ထ၏ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏
[G5613](#) [G1161](#) [G1961](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0352](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῦ, ὁ ἀναμάρτητος ἄμων, πρῶτος πᾶσιν ἰσθμῶν «ἐπ’ αὐτῆ
 သူတို့-ကို -ထို အပြစ်မရှိ-သော သင်တို့-၏ ပဌမ -ထို ကျောက်ခဲ -အပေါ်-၌ သူမ-ကို
[G0846](#) [G3588](#) [G0361](#) [G4771](#) [G4413](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1909](#) [G0846](#)

βαλέτω».
 ဝတ်ပါ-စေ
[G0906](#)

ထိုသူတို့သည် အထပ်ထပ်မေးလျှောက်ကြားရာအခါ ကိုယ်ကိုလှန်တော်မူ၍၊ သင်တို့တွင် အပြစ်ကင်း သောသူသည် ရှေးဦးစွာကျောက်ခဲနှင့်ပစ်စေ့ မိန့်တော်မူပါ။

8 καὶ πάλιν κἀτα κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
 -နှင့် တစ်ဖန် အောက်သို့-ကုန်း၍ ရေး၏ -သို့ -ထို မြေ
[G2532](#) [G3825](#) [G2955](#) [G1125](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

တဖန်အောက်သို့၍ မမြေ့ ရေးသားတော်မူပြန်၏။

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἰκανὸς ἔστω ἵνα ἴδῃσιν ὅτι ἡ συνειδήσεια ἔλεγχόμενοι,
 -ထို -သော်လည်း ကကြီး-ပါး-သော -နှင့် -အားဖြင့် -ထို အသိစိတ် ဝန်ချ-ခံရ-သော
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1651](#)

ἐξήρχοντο εἰς καθ’ ἑἑαυτῶν, ἄρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἰσθμῶν
 ထွက်သွားကြ၍ တစ်ယောက် -စီ တစ်ယောက် စတင်၍ -မှ -ထို အသက်ကြီးသူများ -မှ
[G1831](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2193](#)

τῶν ἐσχάτων, καὶ κατελείψθη μόνος, ἵνα ἴδῃσιν ὅτι ἡ συνειδήσεια ἔλεγχόμενοι,
 -ထို နောက်ဆုံး-သော -နှင့် ကျန်ရစ်-ခဲ့ တစ်ပါးတည်း -ထို ယရှေ့ -နှင့် -ထို မိန်းမ
[G3588](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2641](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#)

ἐν μέσῳ οἴσθα.
 -၌ အလယ် ရှိ-သော
[G1722](#) [G3319](#) [G1510](#)

ထိုသူတို့သည် ကကြီးလျှင် မိမိတို့စိတ်နှလုံးသည် မိမိတို့အပြစ်ကို ဖော်ပြသဖြင့်၊ အသက်ကြီးသူများမှ စ၍ အငယ်ဆုံးသောသူတိုင်အောင် တယောက်နောက်တယောက် ထွက်သွားကြ၍။ ယရှေ့သည် တယောက် တည်း ကျန်ရစ်တော်မူ၍၊ မိန်းမသည်အလယ်၌ရပ်နေ၏။

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μῆθεν α θεασάμενος, πλὴν τῆς
 မတ်တတ်ထ၍ -သော်လည်း -ထို ယရှေ -နှင့် မည်သူ-ကိုမျှ မမငြိ-သောအခါ -မှတပါး -ထို
[G0352](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2300](#) [G4133](#) [G3588](#)

γυναῖκός, εἶπεν αὐτῇ, Ἥ ἡ γύνα, ποῦ εἶσιν οἱ
 မိန်းမ မိန်းတစ်မူ၏ သူမ-ကို -ထို မိန်းမ အဘယ်မှာ ရှိကပြ ထိုသူ -ထို
[G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4226](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3739](#)

κατήγοροί σου? οὐδείς σε κατέκρινεν?
 အပဖြတင်သူများ ကိုယ်တော်-၏ မည်သူမျှ ကိုယ်တော်-ကို အပဖြစီရင်-ခဲ့-သလော
[G2725](#) [G4771](#) [G3762](#) [G4771](#) [G2632](#)

ထိုအခါယရှေသည် ကိုယ်ကိုလှန်တော်မူပုံဖြင့်၊ ထိုမိန်းမမှတပါး အဘယ်သူကိုမျှ မမငြိလျှင်၊ အချင်း မိန်းမ၊ သင့်ကို အပဖြတင်သောသူတို့သည် အဘယ်မှာရှိကပြာနည်း။ သင်၏အမှုကိုအဘယ်သူမျှမစီရင်လော ဟုမေးတော်မူ၏။

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ Παῦλος ὁ
 -ထို -သော်လည်း ပြော၏ မည်သူမျှ-မ သခင် မိန်းတစ်မူ၏ -သော်လည်း သူမ-ကို -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγώ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν]
 ယရှေ -လည်း-မ ငါ ကိုယ်တော်-ကို အပဖြစီရင် သွားပါ -နှင့် -မှ -ထို ယခု
[G2424](#) [G3761](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2632](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#)

μηκέτι ἀμάρτανε.
 နောက်ထပ်-မ အပဖြပြန်နှင့်
[G3371](#) [G0264](#)

ထိုမိန်းမကလည်း၊ အဘယ်သူမျှ မစီရင်ပါသခင်ဟု လျှောက်၏။ ငါသည်လည်းသင်၏အမှုကို မစီရင်။ သွားလော့။ နောက်တဖန် ဒုစရိုက်ကို မပုန်နှင့်ဟု မိန်းတစ်မူ၏။

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ εἶμι τὸ
 တစ်ဖန် -ထိုကပြောင့် သူတို့-ကို ပြောတော်မူ၏ -ထို ယရှေ မိန်း-သော ငါ ဖဖြ၏ -ထို
[G3825](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#)

φῶς τοῦ κόσμου; ὁ ἀκόλουθός ἐμοί οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ
 အလင်း -ထို လောက-၏ -ထို လိုက်-သော ငါ-ကို မ- မ- လျှောက်-ရ -၌ -ထို
[G5457](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#)

σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
 မှောင်မှိုက် သို့ရာတွင် ရ-မည် -ထို အလင်း -ထို အသက်-၏
[G4653](#) [G0235](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2222](#)

တဖန်တုယရှေက၊ ငါသည် ဤလောက၏အလင်းဖဖြ၏။ ငါ့နောက်သို့ လိုက်သောသူသည် မှောင်မှိုက်၌ မသွားမလာ။ အသက်၏အလင်းကိုရလိမ့်မည်ဟု မိန်းတစ်မူ၏။

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ
 ပြောကပြော -ထိုကပြောင့် သူ-ကို -ထို ဖရိုရုံးများ ကိုယ်တော် -၏-အကပြောင့် ကိုယ်ကိုယ်တိုင်
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4771](#) [G4012](#) [G4572](#)

μαρτυρεῖς; ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
 သက်သေခံ၏ -ထို သက်သေခံချက် ကိုယ်တော်-၏ မ- ဖဖြ မှန်-သော
[G3140](#) [G3588](#) [G3141](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0227](#)

ဖရိုရုံးတို့ကလည်း၊ သင်သည် ကိုယ်အကပြောင့်ကို သက်သေခံ၏။ သင်၏သက်သေမတည်ဟု ဆိုကပြော၏။

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ μαρτυρῶ
 ပဖြူလျှောက်တော်မူ၏ ယရှေ -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို -ယင်-လည်း ငါ သက်သေခံ၏
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2579](#) [G1473](#) [G3140](#)

περὶ ἑμαυτοῦ, ἀληθῆς ἐστίν ἢ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα
 -၏-အကကြောင်း ငါ့ကိုယ်တိုင် မှန်-သော ဖြစ်၏ -ထို သက်သေခံချက် ငါ-၏ အကကြောင်းမူကား သိ၏
[G4012](#) [G1683](#) [G0227](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1492](#)

πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω. ὕμεις δὲ οὐκ οἴδατε
 အဘယ်အရပ်-မှ လာခဲ့ -နှင့် အဘယ်မှာ သွား၏ သင်တို့ -သော်လည်း မ- သိကြ
[G4159](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4226](#) [G5217](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1492](#)

πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
 အဘယ်အရပ်-မှ လာ သို့မဟုတ် အဘယ်မှာ သွား
[G4159](#) [G2064](#) [G2228](#) [G4226](#) [G5217](#)

ယရှေကလည်း၊ ငါသည် ကိုယ်အကကြောင်းကို သက်သေခံသော်လည်း၊ ငါ့သက်သေတည်၏။ အကကြောင်းမူကား၊
 ငါသည်အဘယ်အရပ်က လာသည်ကို၎င်း၊ အဘယ်အရပ်သို့သွားသည်ကို၎င်း ငါသိ၏။ သင်တို့မူကားမသိကြ

15 ὕμεις κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἔγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
 သင်တို့ -အားဖဖြူ -ထို အသား တရားစီရင်၏ ငါ မ- တရားစီရင် မည်သူ-ကိုမျှ
[G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3762](#)

သင်တို့သည် ဇာတိပကတိအတိုင်း စီရင်တတ်ကြ၏။ ငါ့မူကား အဘယ်သူကိုမျှမစီရင်။

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἢ κρίσις ἢ ἐμὴ ἀληθινὴ ἐστίν,
 -နှင့် -ယင် တရားစီရင် -သော်လည်း ငါ -ထို စီရင်ချက် -ထို ငါ-၏ မှန်-သော ဖြစ်၏
[G2532](#) [G1437](#) [G2919](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0228](#) [G1510](#)

ὅτι ἄλλος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με,
 အကကြောင်းမူကား တစ်ပါးတည်း မ- ဖြစ် သို့ရာတွင် ငါ -နှင့် -ထို စလွတ်-သော ငါ-ကို
[G3754](#) [G3441](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0235](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

«πατήρ».
 ခမည်းတော်
[G3962](#)

ငါသည်စီရင်သော်လည်း ငါ၏စီရင်ခြင်းသည် တည်၏။ အကကြောင်းမူကား။ ငါသည် တယောက်တည်း နသော်မဟုတ်။
 ငါ့ကိုစလွတ်တော်မူသော ခမည်းတော်သည် ငါ့ဘက်၌နုတ်တော်မူ၏။

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι,
 -နှင့် -၌ -ထို ပညတ်တော် -သော်လည်း -ထို သင်တို့-၏ ရေးထား-ပုံ အကကြောင်းမူကား
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1125](#) [G3754](#)

δύο ἀνθρώπων ἢ μαρτυρία ἀληθῆς ἐστίν.
 နှစ်-ယောက် လူများ-၏ -ထို သက်သေခံချက် မှန်-သော ဖြစ်၏
[G1417](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0227](#) [G1510](#)

သက်သေနှစ်ဦးတို့၏စကားသည် တည်ရ၏ဟု သင်တို့ ပညတုတိကျမ်းစာ၌လာ၏။

18 ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἑμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ
 ငါ ဖြစ်၏ -ထို သက်သေခံ-သော -၏-အကကြောင်း ငါ့ကိုယ်တိုင် -နှင့် သက်သေခံ၏
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G2532](#) [G3140](#)

περὶ ἑμοῦ ὁ πέμψας με Πατήρ.
 -၏-အကကြောင်း ငါ -ထို စလွတ်-သော ငါ-ကို ခမည်းတော်
[G4012](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

ငါသည် ကိုယ်အကခြင်းကို သက်သေခံသောသူဖြစ်၏။ ငါ့ကို စလွတ်တော်မူသော ခမည်းတော် သည်လည်း ငါ့အကခြင်းကို သက်သေခံတော်မူသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

19 Ἐλεγον οὖν ἀπ' αὐτοῦ, Ποῦ ἐστιν ὁ Πατήρ σου?
ပခြာကခြ် ၊ -ထိုကခြ် ၊ သူ-ကို ၊ အဘယ်မှာ ၊ ရှိသနည်း ၊ -ထို ၊ ခမည်းတော် ၊ ကိုယ်တော်-၏
G3004 G3767 G0846 G4226 G1510 G3588 G3962 G4771
ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὕτε ἐμὲ οἴδατε, οὕτε τὸν Πατέρα μου.
ပခြ်လျှောက်တော်မူ၏ ၊ ယရှေ ၊ -လည်း-မ ၊ ငါ့-ကို ၊ သိကခြ် ၊ -လည်း-မ ၊ -ထို ၊ ခမည်းတော်-ကို ၊ ငါ့-၏
G0611 G2424 G3777 G1473 G1492 G3777 G3588 G3962 G1473
εἰ ἐμὲ ἴδείτε, καὶ τὸν Πατέρα μου ἃν ἴδείτε.
-ယင် ၊ ငါ့-ကို ၊ သိကခြ်လျှင် ၊ -နှင့် ၊ -ထို ၊ ခမည်းတော်-ကို ၊ ငါ ၊ -လည်း ၊ သိကခြ်မည်
G1487 G1473 G1492 G2532 G3588 G3962 G1473 G0302 G1492

ထိုသူတို့ကလည်း၊ သင်၏ခမည်းတော်သည် အဘယ်မှာရှိသနည်းဟု မေးကခြ်၏။ ယရှေကလည်း၊ သင်တို့သည် ငါ့ကိုအသိကခြ် ငါ့ခမည်းတော်ကိုလည်း မသိကခြ်၊ ငါ့ကိုသိလျှင် ငါ့ခမည်းတော်ကိုလည်း သိကခြ်မိမ့် မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν
ဤအရာများ ၊ -ထို ၊ စကားများ ၊ ပခြာတော်မူ၏ ၊ -၌ ၊ -ထို ၊ ဘဏ္ဍာတိုက် ၊ သွန်သင်-သော ၊ -၌
G3778 G3588 G4487 G2980 G1722 G3588 G1049 G1321 G1722
τῷ ἱερῷ; καὶ οὐδὲς ἐπίαθεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ᾔδει τὸν Πατέρα καὶ τὸν υἱόν.
-ထို ၊ မိမိတော် ၊ -နှင့် ၊ မည်သူမျှ ၊ ဖမ်း-မ- ၊ သူ-ကို ၊ အကခြင်းမူကား ၊ မ-သေး ၊ ရောက်ခဲ့ ၊ -ထို
G3588 G2411 G2532 G3762 G4084 G0846 G3754 G3768 G2064 G3588
ὥρα αὐτοῦ.
အချိန် ၊ သူ-၏
G5610 G0846

မိမိတော်၌ ဆုံးမခြင်းတော်မူစဉ် ဤစကားတော်ကို ဘဏ္ဍာတိုက်မှာ မိန့်မခြ်တော်မူ၏။ ကိုယ်တော်၏အချိန်မစေ့မရောက်သေးသောကခြ် ၊ အဘယ်သူကိုမျှ ကိုယ်တော်ကိုမသိမ်းဆီးကခြ်

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν
မိန့်တော်မူ၏ ၊ -ထိုကခြ် ၊ တစ်ဖန် ၊ သူတို့-ကို ၊ ငါ ၊ သွား၏ ၊ -နှင့် ၊ ရှာကခြ်မည် ၊ ငါ့-ကို ၊ -နှင့် ၊ -၌
G3004 G3767 G3825 G0846 G1473 G5217 G2532 G2212 G1473 G2532 G1722
τῇ ἁμαρτίᾳ ἧμαρτον ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε
-ထို ၊ အပခြ် ၊ သင်တို့-၏ ၊ သကေခြ်မည် ၊ နရော-၌ ၊ ငါ ၊ သွား ၊ သင်တို့ ၊ မ- ၊ တတ်နိုင်ကခြ်
G3588 G0266 G4771 G0599 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410
ἐλθεῖν.
လာ-ရန် ၊
G2064

တဖန်ယရှေက၊ ငါသည်သွားရမည်။ သင်တို့သည်ငါ့ကိုရှာကခြ်မိမ့်မည်။ ကိုယ်အပခြ်၌လည်း သကေခြ်မိမ့်မည်။ ငါသွားရာအရပ်သို့ သင်တို့မရောက်နိုင်ကခြ် မိန့်တော်မူ၏။

22 Ἐλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι
ပခြာကခြ် ၊ -ထိုကခြ် ၊ -ထို ၊ ယုဒလူများ ၊ -သလော ၊ သတ်-မည် ၊ ကိုယ့်ကိုကိုယ် ၊ အကခြင်းမူကား
G3004 G3767 G3588 G2453 G3385 G0615 G1438 G3754
λέγει, Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
မိန့်-သော ၊ နရော-၌ ၊ ငါ ၊ သွား ၊ သင်တို့ ၊ မ- ၊ တတ်နိုင်ကခြ် ၊ လာ-ရန် ၊
G3004 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

ယုဒလူတို့ကလည်း၊ ငါသွားရာအရပ်သို့သင်တို့ မရောက်နိုင်ကပြုသူသည်ဆိုသော်၊ ကိုယ်အသက်ကို သတ်မည်လောဟု ဆိုက၏။

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω
-နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို သင်တို့ -မှ -ထို အောက် ဖြစ်ကြ ၎င်း ၎င်း ၎င်း ၎င်း
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2736](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0507](#)
εἰμὶ; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
ဖစ် သင်တို့ -မှ ဤ -ထို လောက ဖြစ်ကြ ၎င်း ၎င်း ၎င်း ၎င်း
[G1510](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)
κόσμου τούτου.
လောက ဤ-၏
[G2889](#) [G3778](#)

ယရုကလည်း၊ သင်တို့သည် အောက်သားဖြစ်က၏။ ငါမူကား အထက်သားဖြစ်က၏။ သင်တို့သည် လောကီသားဖြစ်က၏။
ငါမူကား လောကီသားမဟုတ်။

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις
ပြောခဲ့ -ထိုကခြင်း သင်တို့-ကို အကခြင်းမူကား သကေပြမည် -၌ -ထို အပစ်များ
[G3004](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#)
ὑμῶν; ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμὶ,
သင်တို့-၏ -ယင် အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် မ- ယုံကည့်ကပြလျှင် အကခြင်းမူကား ၎င်း ဖစ်
[G4771](#) [G1437](#) [G1063](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)
ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
သကေပြမည် -၌ -ထို အပစ်များ သင်တို့-၏
[G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

ထိုကခြင်းသင်တို့သည် ကိုယ်အပစ်၌ သကေပြမည်ဟုဆို၏။ ငါသည်ဤမည်သောသူဖြစ်သည်ကို သင်တို့သည်မယုံလျှင်၊
ကိုယ်အပစ်၌ သကေပြမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς ὁ
ပြောက၏ -ထိုကခြင်း သူ-ကို ကိုယ်တော် မည်သူ ဖစ်သနည်း မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို -ထို
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)
Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν ὅτι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
ယရု -ထို အစ အကခြင်း -လည်း ပြော သင်တို့-ကို
[G2424](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4771](#)

ထိုသူတို့ကလည်း။ သင်သည်အဘယ်သူနည်းဟုမေးလျှင်၊ ယရုက၊ ငါသည်သင်တို့အား အစဉ်ပြောဆို သည်အတိုင်း ငါဖြစ်၏။

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ' ὁ
များစွာ ရှိ၏ -၏-အကခြင်း သင်တို့ ပြော-ရန် -နှင့် တရားစီရင်-ရန် သို့ရာတွင် -ထို
[G4183](#) [G2192](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2980](#) [G2532](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3588](#)
πέμψας με ἀληθῆς ἐστίν, κἀγὼ ἂν ἤκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα
စလွတ်-သော ငါ-ကို မှန်-သော ဖစ်၏ -နှင့်-ငါ အကခြင်း ကပြခဲ့ -ထံမှ သူ ဤအရာများ
[G3992](#) [G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2504](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3778](#)
λαλῶ εἰς τὸν κόσμον.
ပြော -သို့ -ထို လောက
[G2980](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

သင်တို့အမှတ်၌ ငါပြောဆိုစီရင်စရာများစွာရှိ၏။ သို့သော်လည်း ငါ့ကိုစလွတ်သောသူသည် သစ္စာနှင့် ပြည့်စုံတော်မူ၏။
သူ၏အထံတော်၌ ငါကပြသမျှကိုသာ ဤလောက၌ ငါဟောပြောသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
မ- သိကပြောလခ အကကြောင်းမူကား -ထို ခမည်းတော်-ကို သူတို့-ကို မိန့်တော်မူ
G3756 G1097 G3754 G3588 G3962 G0846 G3004

ခမည်းတော်ကိုရည်မှတ်၍ မိန့်တော်မူသည်ကို ထိုသူတို့သည် မရိတ်မိကပြု

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν
မိန့်တော်မူ၏ -ထိုကကြောင့် သူတို့-ကို -ထို ယရှေ -သခေအခါ ချီမြကြောက်ကပြလျှင် -ထို သား-တော်
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3752 G5312 G3588 G5207
τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἶμι, καὶ ἅπ' ἐμαυτοῦ
-ထို လူ-၏ ထိုအခါ သိကပြမည် အကကြောင်းမူကား ငါ ဖြစ် -နှင့် -မှ ငါ့ကိုယ်တိုင်
G3588 G0444 G5119 G1097 G3754 G1473 G1510 G2532 G0575 G1683
παιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ Πατήρ, ταῦτα λαλῶ.
ပျို ဘာမျှ-မ သို့ရာတွင် -ကဲ့သို့ သွန်သင်-သခေ ငါ့-ကို -ထို ခမည်းတော် ကြံအရာများ ပြော
G4160 G3762 G0235 G2531 G1321 G1473 G3588 G3962 G3778 G2980

ထိုကကြောင့်ယရှေက၊ သင်တို့သည် လူသားကိုမြကြောက်ထားသခေအခါ၊ ငါသည်ကြံမည်သခေသူဖြစ်သည် ကို၎င်း၊ ငါသည် ကိုယ်အလိုအလျောက် အဘယ်အမှုကိုမျှမပြု၊ ငါ့ခမည်းတော်သည် ငါအား နည်းပေးတော်မူသည်အတိုင်း ငါဟောပြောသည်ကို၎င်း သင်တို့သည် သိကပြမိမည်။

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ' ἐμοῦ ἔστιν; οὐκ ἀφ᾿ ἑκέν με
-နှင့် -ထို စလွတ်-သခေ ငါ့-ကို -နှင့်အတူ ငါ ရှိ၏ မ- ထား-မ-ခဲ့ ငါ့-ကို
G2532 G3588 G3992 G1473 G3326 G1473 G1510 G3756 G0863 G1473
μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἄρεστὰ αὐτῷ παιῶ πάντοτε.
တစ်ပါးတည်း အကကြောင်းမူကား ငါ -ထို နှစ်သက်-သခေ သူ-ကို ပျို အစဉ်အမပြု
G3441 G3754 G1473 G3588 G0701 G0846 G4160 G3842

ငါ့ကိုစလွတ်တော်မူသခေသူသည် ငါနှင့်အတူရှိတော်မူ၏။ ငါ့ကို တကိုယ်တည်းနစေခေငြိုးငှါ ခမည်း တော်သည် စွန့်ပစ်တော်မူ။ အကကြောင်းမူကား၊ နှစ်သက်တော်မူသခေအမှုကို အစဉ်မပြုငါပြုသည်ဟု မိန့် တော်မူ၏။

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
ကြံအရာများ သူ ပြော-န-သခေ များစွာ ယုံကကြံကကြံ -သို့ သူ-ကို
G3778 G0846 G2980 G4183 G4100 G1519 G0846

ထိုစကားတော်ကို မိန့်တော်မူစဉ်၊ လူများတို့သည် ယုံကကြံခင်းသို့ ရောက်ကကြံ။

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους,
မိန့်တော်မူ၏ -ထိုကကြောင့် -ထို ယရှေ -ဆီသို့ -ထို ယုံကကြံခဲ-သခေ သူ-ကို ယုဒလူများ
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G3588 G4100 G0846 G2453
Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί
-ယင် သင်တို့ တည်ကပြလျှင် -၌ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို ငါ့-၏ အမှန်ပင် တပည့်တော်များ
G1437 G4771 G3306 G1722 G3588 G3056 G3588 G1699 G0230 G3101
μοὺ ἔστε.
ငါ့-၏ ဖြစ်ကပြ
G1473 G1510

ထိုအခါယရှေက၊ သင်တို့သည် ငါ၏ဒေသနာ၌ တည်လျှင် ငါ့တပည့်အမှန်ဖြစ်ကကြံ။

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
-နှင့် သိကပြမည် -ထို သမ္မာတရား -နှင့် -ထို သမ္မာတရား လွတ်မြောက်စေ-မည် သင်တို့-ကို
G2532 G1097 G3588 G0225 G2532 G3588 G0225 G1659 G4771

သမုမာတရားကိုလည်း သိကဩဖဋ္ဌိ၊ ထိုတရားသည် သင်တို့ကို လွတ်လိမ့်မည်ဟု၊ ယုံကပြည်သော ယုဒ လူတို့အား မိန့်တော်မူ၏။

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ
ပန္နိလျှောက်ကခြာ -ဆီသို့ သူ-ကို အမျိုးအနွယ် အာဗဗြာ-၏ ဖဋ္ဌိကဩ -နှင့် မည်သူ-ကိုမျှ
G0611 G4314 G0846 G4690 G0011 G1510 G2532 G3762
δεδοσλέυκαμεν πάποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι,
ကျွန်ခံ-ခ-ငြီး-မ-ရှိ တစ်ခါတစ်ရံမျှ အဘယ်သို့ ကိုယ်တော် မိန့်တော်မူသနည်း အကခြင်းမူကား
G1398 G4455 G4459 G4771 G3004 G3754
Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
လွတ်လပ်-သော ဖဋ္ဌိကဩမည်
G1658 G1096

ယုဒလူတို့ကလည်း၊ ငါတို့သည် အာဗဗြာအမျိုးဖဋ္ဌိကဩ၏။ အဘယ်သူထံ၌ တရံတခါမျှ ကျွန်မခံကဩ၊ လွတ်လိမ့်မည်ဟု၍ သင်သည်အဘယ်သို့ပြောဆိုသနည်းဟု မေးမနြီးကဩ၏။ ယရှေကလည်း၊ ငါအမှန်အကန်ဆို သည်ကား၊

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
ပန္နိလျှောက်တော်မူ၏ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ အာမင် အာမင် ပဋ္ဌာတော်မူ၏ သင်တို့-ကို
G0611 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771
ὅτι παῖς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δὸνῖλός ἐστίαι τῆς
အကခြင်းမူကား ခပ်သိမ်း-သော -ထို ပြုသော -ထို အပဋ္ဌိ ကျွန် ဖဋ္ဌိ၏ -ထို
G3754 G3956 G3588 G4160 G3588 G0266 G1401 G1510 G3588
ἁμαρτίας.
အပဋ္ဌိ-၏
G0266

ဒုစရိုက်ကို ပြဿသောသူတို့သည် ဒုစရိုက်ကျွန်ဖဋ္ဌိ၏။

35 ὁ δὲ δὸνῖλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα;
-ထို -သော်လည်း ကျွန် မ- တည် -၌ -ထို အိမ် -သို့ -ထို ကမ္ဘာအဆက်ဆက်
G3588 G1161 G1401 G3756 G3306 G1722 G3588 G3614 G1519 G3588 G0165
ὁ οὐδὲς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
-ထို သား တည် -သို့ -ထို ကမ္ဘာအဆက်ဆက်
G3588 G5207 G3306 G1519 G3588 G0165

ကျွန်သည်ကား အိမ်၌ အစဉ်အမဲနြီးသော်မဟုတ်။ သားမူကား အစဉ်အမဲနြီး၏။

36 ἐὰν οὖν ὁ Υἱὸς ὑμᾶς ἔλυσθῃ, ὄντως ἔλεύθεροι
-ယင် -ထို့ကခြင်း -ထို သား-တော် သင်တို့-ကို လွတ်မြောက်စေ-လျှင် အမှန်ပင် လွတ်လပ်-သော
G1437 G3767 G3588 G5207 G4771 G1659 G3689 G1658
ἔσεσθε.
ဖဋ္ဌိကဩမည်
G1510

ထိုကခြင်း သားသည် သင်တို့ကိုလွတ်လျှင်၊ သင်တို့သည် ကေန်အမှန်လွတ်ကပြီမို့မည်။

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε; ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι,
သိ၏ အကခြင်းမူကား အမျိုးအနွယ် အာဗဗြာ-၏ ဖဋ္ဌိကဩ သို့ရာတွင် ရှာကဩ ငါ-ကို သတ်-ရန်
G1492 G3754 G4690 G0011 G1510 G0235 G2212 G1473 G0615
ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς, οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.
အကခြင်းမူကား -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို ငါ-၏ မ- နှောရ -၌ သင်တို့-၌
G3754 G3588 G3056 G3588 G1699 G3756 G5562 G1722 G4771

သင်တို့သည် အာဖရိကအမျိုးမျိုးဖြင့် ကြွလာခဲ့ပြီး ငါ့အသေအခန်း သင်တို့၌ တည်နေရာကိုမရသကားဖြင့် သင်တို့သည် ငါ့ကို သတ်အံ့သောငှါ ရှာကြံကြ၏။

38 ἃ ἐγὼ ἐώρακα παρὰ τῷ Πατρὶ, λαλῶ; καὶ ὕμεις οὖν
အကကြောင်း ငါ မငြိမ့် -ထံ-၌ -ထို ခမည်းတော် ပြော -နှင့် သင်တို့ -ထိုကကြောင့်
[G3739](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3767](#)
ἃ ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς, ποιεῖτε.
အကကြောင်း ကြားခဲ့ -ထံမှ -ထို အဘ ပြောပြ
[G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4160](#)

ငါသည် ငါ့ခမည်းတော်ထံ၌ မငြိမ့်ပီပြင်သည့်အတိုင်း ဟောပြော၏။ သင်တို့သည် သင်တို့၏အဘထံ၌ မငြိမ့်ပီပြင်သည့်အတိုင်း ပြောကြားဟု မိန့်တော်မူ၏။

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατήρ ἡμῶν Ἄβραάμ ἐστιν.
ပန်လျှောက်ကြား -နှင့် ပြောကြား သူ-ကို -ထို အဘ ကျွန်ုပ်တို့-၏ အာဖရိက ဖြစ်၏
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#)
λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἄβραάμ ἐστε, τὰ
မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ -ယင် သားသမီးများ -ထို အာဖရိက-၏ ဖြစ်ကြလျှင် -ထို
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3588](#)
ἔργα τοῦ Ἄβραάμ ἐποιεῖτε;
အလုပ်များ -ထို အာဖရိက-၏ ပြောပြမည်
[G2041](#) [G3588](#) [G0011](#) [G4160](#)

ထိုသူတို့ကလည်း၊ အာဖရိကသည် ငါတို့အဘဖြစ်၏။ ယရှေကလည်း၊ သင်တို့သည် အာဖရိက၏သားမှန် လျှင် အာဖရိက၏အကျင့်ကို ကျင့်ကြံမိမ့်မည်။

40 ὁὖν δὲ ζήτητέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν
ယခု -သင်လည်း ရှာကြံ ငါ့-ကို သတ်-ရန် လူ အကကြောင်း -ထို သမ္မာတရား
[G3588](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1473](#) [G0615](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0225](#)
ὑμῶν λέλάληκα, ἣν ἠκούσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο Ἄβραάμ οὐκ
သင်တို့-ကို ပြောခဲ့-သော အကကြောင်း ကြားခဲ့ -ထံမှ -ထို ဘုရားသခင် ဤအရာ အာဖရိက မ-
[G4771](#) [G2980](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G0011](#) [G3756](#)
ἐποίησεν.
ပြု၍
[G4160](#)

ဘုရားသခင်အထံတော်၌ ကြားရသောသစ္စာတရားကို သင်တို့အား ဟောပြောသောသူတည်းဟူသော ငါ့ကိုသတ်အံ့သောငှါ သင်တို့သည် ယခုရှာကြံကြ၏။ အာဖရိကသည် ထိုနည်းတူကျင့်သည်မဟုတ်။

41 ὕμεις ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ,
သင်တို့ ပြောပြ -ထို အလုပ်များ -ထို အဘ သင်တို့-၏ ပြောကြား -ထိုကကြောင့် သူ-ကို
[G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#)
Ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννημέθα; ἔνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν
ကျွန်ုပ်တို့ -မှ ပြည့်တန်ဆာ မ- ဖွားမြင်ခဲ့ရ-ခဲ့ တစ်-ပါး ခမည်းတော်-ကို ရှိ -ထို
[G1473](#) [G1537](#) [G4202](#) [G3756](#) [G1080](#) [G1520](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#)
Θεόν.
ဘုရားသခင်
[G2316](#)

သင်တို့သည် သင်တို့အဘ၏အကျင့်ကို ကျင့်ကကြိုဟု မိန့်တော်မူ၏။ ထိုသူတို့ကလည်း၊ ငါတို့သည် မျှောက်မထားသောအမျိုးမဟုတ်။ ဘုရားသခင်တည်းဟူသော ငါတို့အဘတပါးတည်းရှိသော်လည်းဟု ဆိုကြ၏။

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὕμῶν
 မိန့်တော်မူ၏ သူတို့ကို -ထို ယရှေ -ယင် -ထို ဘုရားသခင် ခမည်းတော် သင်တို့၏
 G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G3588 G2316 G3962 G4771
 ἦν, ἠγαπᾶτε ἄν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ
 ဖြစ်လျှင် ချစ်ကပြမည် -လည်း -လည်း ငါ့ကို ငါ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -မှ -ထို ဘုရားသခင်
 G1510 G0025 G0302 G1473 G1473 G1063 G1537 G3588 G2316
 ἐξήλθον καὶ ἦκω; οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ'
 ထွက်လာခဲ့ -နှင့် ရောက်လာ -လည်း-မ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -မှ ငါ့ကိုယ်တိုင် ကြွလာခဲ့ သို့ရာတွင်
 G1831 G2532 G2240 G3761 G1063 G0575 G1683 G2064 G0235
 ἐκεῖνος με ἀπέστειλεν.
 ထိုသူ ငါ့ကို စလွှတ်တော်မူ၏
 G1565 G1473 G0649

ယရှေကလည်း၊ ဘုရားသခင်သည် သင်တို့အဘမှန်လျှင်။ သင်တို့သည် ငါ့ကိုချစ်ကကြိုမည်။ အကကြောင်းမူကား၊ ငါသည် ဘုရားသခင်အထံတော်မှ ထွက်ကကြွရောက်လာ၏။ ကိုယ်အလိုအလျှောက်လာသည် မဟုတ်။ ဘုရားသခင်သည်ငါ့ကိုစလွှတ်တော်မူ၏။

43 διὰ τί τὴν λαλῶν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ
 -ကကြောင့် မည်သို့ -ထို စကား -ထို ငါ့၏ မ- သိကပြနည်း အကကြောင်းမူကား မ-
 G1223 G5101 G3588 G2981 G3588 G1699 G3756 G1097 G3754 G3756
 δὶνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
 တတ်နိုင်ကကြ နားထောင်-ရန် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို ငါ့၏
 G1410 G0191 G3588 G3056 G3588 G1699

အဘယ်ကကြောင့်ငါ့စကားကို နားမလည်ကပြနည်း။ ငါ၏ ဒေသနာကိုနာမခံမယူနိုင်သောကကြောင့်သာ သင်တို့သည် ငါ့စကားကို နားမလည်ကကြ

44 ὅμως ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἔσται, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
 သင်တို့ -မှ -ထို အဘ -ထို နတ်ဆိုး ဖြစ်ကကြ -နှင့် -ထို အလိုဆန္ဒများ -ထို
 G4771 G1537 G3588 G3962 G3588 G1228 G1510 G2532 G3588 G1939 G3588
 πατρὸς ὕμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ
 အဘ သင်တို့၏ အလိုရှိကကြ ပြုရန် ထိုသူ လူသတ်သမား ဖြစ်ခဲ့ -မှ အစ -နှင့်
 G3962 G4771 G2309 G4160 G1565 G0443 G1510 G0575 G0746 G2532
 ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν
 -၌ -ထို သမ္မာတရား မ- ရပ်ခဲ့ အကကြောင်းမူကား မ- ရှိ သမ္မာတရား -၌
 G1722 G3588 G0225 G3756 G4739 G3754 G3756 G1510 G0225 G1722
 αὐτῷ. ὅταν λαλή τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ; ὅτι
 သူ-၌ -သောအခါ ပြော -ထို မှသာ -မှ -ထို ကိုယ်ပိုင် ပြော အကကြောင်းမူကား
 G0846 G3752 G2980 G3588 G5579 G1537 G3588 G2398 G2980 G3754
 ψεύστης ἐστίν, καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ.
 မှသာသမား ဖြစ် -နှင့် -ထို အဘ သူ-၏
 G5583 G1510 G2532 G3588 G3962 G0846

သင်တို့သည် သင်တို့အဘတည်းဟူသော မာရ်နတ်မှဆင်းသက်ကကြ၏။ သင်တို့အဘ၏ အလိုသို့လည်း လိုက်တတ်ကကြ၏။ မာရ်နတ်သည် ရှေးဦးစွာမှ၍ လူအသက်ကိုသတ်သောသူဖြစ်၏။ သူ၌သစုစာတရား မရှိ သောကကြောင့် သစုစာတရား၌မတည်မနေ။ သူသည် မှသာစကားကိုပြောသောအခါ မိမိပကတိအတိုင်းပြော၏။ မှသာစကား၌ ကျင်လည်သောသူဖြစ်၏။

မှသာ၏အဘလည်းဖြစ်၏။

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι!
ငါ -သစ်လည်း အကကြောင်းမူကား -ထို သမ္မာတရား ပြော မ- ယုံကြည်ကြ ငါ့-ကို
[G1473](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3004](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

ငါသည်သစ္စာစကားကို ပြောသောကြောင့် သင်တို့မယုံကြည်

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω,
မည်သူ -မှ သင်တို့ အပြစ်ပြင် ငါ့-ကို -၏-အကကြောင်း အပြစ် -ယင် သမ္မာတရား ပြော
[G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1651](#) [G1473](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1487](#) [G0225](#) [G3004](#)
διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι?
-ကကြောင့် မည်သို့ သင်တို့ မ- ယုံကြည်ကြ ငါ့-ကို
[G1223](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

ငါ၌ အပြစ်ရှိကြောင်းကို သင်တို့တွင် အဘယ်သူဘယ်ပြောနည်း။ သစ္စာစကားကိုငါပြောသည်မှန်လျှင် အဘယ်ကြောင့်သင်တို့ မယုံကြည်နည်း။

47 ὁ ὡν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει;
-ထို ဖြစ်-သော -မှ -ထို ဘုရားသခင် -ထို စကားများ -ထို ဘုရားသခင်-၏ နားထောင်
[G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#)
διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ
-ကကြောင့် ဤအရာ သင်တို့ မ- နားထောင်ကြ အကကြောင်းမူကား -မှ -ထို ဘုရားသခင် မ-
[G1223](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#)

ငံတင်.
ဖြစ်ကြ
[G1510](#)

ဘုရားသခင်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူသည် ဘုရားသခင်၏စကားတစ်ကို နားထောင်တတ်၏။ သင်တို့ သည် ဘုရားသခင်နှင့်မစပ်ဆိုင်သောကြောင့် နားမထောင်ကြ မိန့်တော်မူ၏။

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν
ပြန်လျှောက်ကြ၏ -ထို ယုဒလူများ -နှင့် ပြောကြ၏ သူ-ကို မ- ကောင်း-စွာ ပြောကြ
[G0611](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2573](#) [G3004](#)
ἡμεῖς ὅτι Σαμαρίτης εἶ σὺ, καὶ δαίμόνιον ἔχεις?
ကျွန်ုပ်တို့ အကကြောင်းမူကား ရှုမာရီလူ ဖြစ် ကိုယ်တော် -နှင့် နတ်ဆိုး ရှိ-သလော
[G1473](#) [G3754](#) [G4541](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1140](#) [G2192](#)

ယုဒလူတို့ကလည်း၊ သင်သည်ရှုမာရီလူဖြစ်၏။ နတ်ဆိုးစွဲသောသူလည်းဖြစ်၏ဟု ငါတို့ပြောသော စကားသည် လျှောက်ပတ်သည်မဟုတ်လောဟု ဆိုကြ၏။

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαίμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν
ပြန်လျှောက်တော်မူ၏ ယရှု ငါ နတ်ဆိုး မ- ရှိ သို့ရာတွင် ရှိသေ -ထို
[G0611](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1140](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0235](#) [G5091](#) [G3588](#)
Πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε με.
ခမည်းတော်-ကို ငါ့-၏ -နှင့် သင်တို့ မရှိမသေပြင် ငါ့-ကို
[G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0818](#) [G1473](#)

ယရှုကလည်း၊ ငါသည်နတ်ဆိုးစွဲသောသူ မဟုတ်။ ငါ့ခမည်းတော်ကိုချီးမြှောက်၏။ သင်တို့သည် ငါ့ကို ရှုတ်ချကြ၏။

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζήτω τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζήτων καὶ
ငါ -သော်လည်း မ- ရှာ -ထို ဘုန်းတော် ငါ-၏ ရှိ၏ -ထို ရှာ-သော -နှင့်
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2532](#)

κρίνων.

တရားစီရင်-သော
[G2919](#)

ငါသည် ကိုယ်ဘုန်းအသရေကိုမရှာ။ ငါ၏ ဘုန်းအသရေကိုရှာ၍ စီရင်တော်မူသောသူရှိသေး၏။

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον
အာမင် အာမင် ပြောတော်မူ၏ သင်တို့-ကို -ယင် တစ်စုံတစ်ယောက် -ထို ငါ-၏ နှုတ်ကပတ်တော်
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#)

တျာရ်တျာ, θάνατον οὐ μὴ θείωρησται, εἰς τὸν αἰῶνα.
စောင့်-လျှင် သေခြင်း မ- မ- ရှုမပြု-ရ -သို့ -ထို ကမ္ဘာအဆက်ဆက်
[G5083](#) [G2288](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2334](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ ငါ့စကားကို နားထောင်သောသူသည် သေခြင်းနှင့် အစဉ်မပြတ် ကင်း လွတ်လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

52 εἶπον [οὖν] ἀπὸ τοῦ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι διαμόνοιον
ပြောကြား၍ -ထိုကဏ္ဍ သူ-ကို -ထို ယုဒလူများ ယခု သိကပြီ အကခြင်းမူကား နတ်ဆိုး
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3568](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1140](#)

ἔχεις. Ἀβραάμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν
ရှိ အာမပြု သေခဲ့ -နှင့် -ထို ပရောဖက်များ -နှင့် ကိုယ်တော် မိန့်တော်မူသနည်း -ယင်
[G2192](#) [G0011](#) [G0599](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1437](#)

τις τὸν λόγον μου τျာရ်တျာ, οὐ μὴ γέυσηται θανάτου,
တစ်စုံတစ်ယောက် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် ငါ့ စောင့်-လျှင် မ- မ- မပြုစမ်း-ရ သေခြင်း-၏
[G5100](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G5083](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#)

εἰς τὸν αἰῶνα.
-သို့ -ထို ကမ္ဘာအဆက်ဆက်
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

ယုဒလူတို့ကလည်း၊ သင်၌နတ်ဆိုးစွဲသည်ကို ယခုငါတို့သိကြ၏။ အာမပြုမှစ၍ ပရောဖက်တို့သည် သလွန်ကပြီ။ သင်မူကား၊ ငါ့စကားကို နားထောင်သောသူသည် သေခြင်းနှင့် အစဉ်မပြတ်ကင်းလွတ် လိမ့် မည်ဟု ဆိုပါသည်တကား။

53 μὴ σὺ μεῖζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις
မ- ကိုယ်တော် ကြီးမြတ်-သော ဖြစ်-သလော -ထို အဘ ကျွန်ုပ်တို့-၏ အာမပြု အကခြင်း
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G3748](#)

ἀπέθανεν? καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
သေခဲ့ -နှင့် -ထို ပရောဖက်များ သကေပြီ မည်သူ ကိုယ်ကိုကိုယ် ပြောနည်း
[G0599](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0599](#) [G5101](#) [G4572](#) [G4160](#)

ငါတို့အဘအာမပြုထက် သင်သည် သာ၍ကြီးမြတ်သလော။ သူသည်သပေါ်ပရောဖက်တို့လည်း သကေပြီ။ သင်သည်အဘယ်သို့သောသူ၏ အရောင်ကိုဆောင်သနည်းဟုဆိုကြ၏။

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δὴ οὐκ ἔμαυτόν, ἢ δόξα μου
 ပဖြတ်လျှောက်တော်မူ၏ ယရှေ့ -ယင် ငါ ဘုန်းထင်ရှား-လျှင် ငါ့ကိုယ်တိုင် -ထို ဘုန်းတော် ငါ
[G0611](#) [G2424](#) [G1437](#) [G1473](#) [G1392](#) [G1683](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#)
 οὐδὲν ἔστιν; ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δὴ οὐκ ἔμαυτόν; μὲ, οὐ
 ဘာမျှ-မ ဖြစ် ရှိ၏ -ထို ခမည်းတော် ငါ -ထို ဘုန်းထင်ရှားစေ-သော ငါ-ကို အကကြောင်း
[G3762](#) [G1510](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1392](#) [G1473](#) [G3739](#)
 ὑμεῖς λέγετε ὅτι, Θεὸς ἡμῶν ἔστιν.
 သင်တို့ မိန့်ကြား အကကြောင်းမူကား ဘုရားသခင် ကျွန်ုပ်တို့-၏ ဖြစ်၏
[G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1510](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ ငါသည်ကိုယ်တော်ကိုပဖြတ်၊ ငါ့ကိုယ်တော် အချည်းနီးဖြစ်၏။ ငါ့ခမည်းတော်သည် ငါ့ကိုယ်တော် ထင်ရှားစေတော်မူ၏။ ထိုဘုရားသခင်သည် ငါတို့၏ဘုရားဟူ၍ သင်တို့ခေါ်ဝေါ်တတ်ကြ၏။

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; καὶ εἶπω
 -နှင့် မ- သိကြ သူ-ကို ငါ -သော်လည်း သိ သူ-ကို -ယင်-လည်း ပဖြတ်-လျှင်
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2579](#) [G3004](#)
 ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὁμοίος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα
 အကကြောင်းမူကား မ- သိ သူ-ကို ဖြစ်-မည် တူ-သော သင်တို့ မှသားသမား သို့ရာတွင် သိ
[G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3664](#) [G4771](#) [G5583](#) [G0235](#) [G1492](#)
 αὐτόν, καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
 သူ-ကို -နှင့် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် သူ-၏ စောင့်
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G5083](#)

သို့သော်လည်း ထိုဘုရားသခင်ကို သင်တို့မသိကြ၊ ငါမူကားသိ၏။ ငါမသိဟုငါဆိုလျှင်သင်တို့ကဲ့သို့ မှသာသုံးသောသူဖြစ်လိမ့်မည်။ ထိုဘုရားသခင်ကို ငါသိ၏။ ဘုရားသခင်၏ စကားတော်ကိုလည်းနားထောင်၏။

56 Ἀβραὰμ ὁ πατήρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν
 အာဗဗြဲ -ထို အဘ သင်တို့-၏ ဝမ်းမကြက်ခဲ သို့ဖြစ်လျှင် မငြိ-အံ့ -ထို နှစ် -ထို
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0021](#) [G2443](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)
 ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
 ငါ-၏ -နှင့် မငြိခဲ -နှင့် ဝမ်းမကြက်ခဲ
[G1699](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5463](#)

သင်တို့အဘ အာဗဗြဲသည် ငါကလွာမည့်အချိန်ကာလကို မကြုံမငြိခဲငြိခဲငြိခဲ အလွန်အလိုရှိ၏။ မငြိ ရသောအခါ ဝမ်းမကြက်ခဲငြိခဲသို့ရောက်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὐπω ἔχεις,
 ပဖြတ်ကြ၏ -ထိုကကြောင့် -ထို ယုဒလူများ -ဆီသို့ သူ-ကို ငါးဆယ် နှစ် မ-သေး ရှိ
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4004](#) [G2094](#) [G3768](#) [G2192](#)
 καὶ Ἀβραὰμ ἑώρακας?
 -နှင့် အာဗဗြဲ-ကို မငြိဖူး-သလော
[G2532](#) [G0011](#) [G3708](#)

ယုဒလူတို့ကလည်း၊ သင်၏အသက်သည် အနှစ်ငါးဆယ်မျှမရှိဘဲလျက် သင်သည် အာဗဗြဲကို မငြိ လပေါ်ငြာကားဟု ဆိုကြ၏။

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ
 မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို ယရှေ အာမင် အာမင် ပြောတော်မူ၏ သင်တို့-ကို -မတိုင်မီ အာမပြံ
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4250](#) [G0011](#)

γενέσθαι, ἐγὼ εἶμι.
 ဖြစ်-ခင်း ငါ ဖြစ်
[G1096](#) [G1473](#) [G1510](#)

| ယရှေကလည်း၊ ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ အာမပြံမဖြစ်မှီ ငါဖြစ်၏ဟု မိန့်တော်မူ၏။

59 ἦραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ’ αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ
 ယူက၏ -ထို့ကပြော ကျောက်ခဲများ သို့ဖြစ်လျှင် ပစ်-အံ့ -အပေါ်-၌ သူ-ကို ယရှေ -သော်လည်း
[G0142](#) [G3767](#) [G3037](#) [G2443](#) [G0906](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1161](#)

ἐκρῶβη, καὶ ἐξήλαθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου
 ပုန်းကွယ်တော်မူ၏ -နှင့် ထွက်သွားတော်မူ၏ -မှ -ထို ဗိမာန်တော် ဖြတ်သွား-သော -ကပြော အလယ်
[G2928](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#)

αὐτῶν, καὶ παρήγεν οὐτῶς.
 သူတို့ -နှင့် ကျန်သွားတော်မူ၏ ထိုသို့
[G0846](#) [G2532](#) [G3855](#) [G3779](#)

| ထိုအခါ ကိုယ်တော်ကို ခံနှင့်ပစ်ခင်းငါ ကျောက်ခဲတို့ကို ကောက်ယူက၏။ ယရှေသည် တိမ်းရှောင်၍
 ထိုသူတို့အလယ်၌ရှောင်သွားပြီးလျှင် ဗိမာန်တော်မှ ထွက်ကပြောတော်မူ၏။